



*Silhouetted by falling snow in the wet meadow, the rightmost Metasequoia is the tallest of the Arboretum's dawn redwoods; in December 1997 it was 102.2 feet in height and 80 centimeters (31 inches) in diameter at breast height; to its left is a bald cypress (Taxodium distichum), planted in 1933. The other dawn redwoods seen here were propagated in 1962. In 1997, all fell within 64 to 75 feet in height.*

## Chinese Names in Transliteration: A Conversion Table

*In 1979, the People's Republic of China officially adopted the Pinyin system for transliterating Chinese ideograms into the Roman alphabet. Prior to that time, most spellings accorded with the Wade-Giles system (although variations are common). In the historical articles in this issue, the original spellings of names and places have been retained; some of them reappear in Part 2 in changed form and it is those that are included below. The older spelling is given in the first column; the newer, Pinyin spelling is on the right.*

Canton .....	Guangzhou	Kuling .....	Guling
Cheng, Wan-Chun .....	Chen Wanjun	Kuo, P. Q. ....	Guo Bingwen
Chun, Woon-Young .....	Chen Huanyong	Kwantung .....	Guangdong
Chung, H. H. ....	Zhong Xinxuan	Mou-tao-chi .....	Modaoqi/ Moudao
Chungking .....	Zhongjing	Nanking .....	Nanjing
Chung-lu .....	Zhonglu	Peiping, Peking .....	Beijing
Hsiao-ho .....	Xiaoho	Shen-lung-chia .....	Shennongjia
Hsien .....	Xian	Szechuan .....	Sichuan
Hsueh, Chi-ju/ C. Y. ....	Xue Ji Ru	Wan Hsien .....	Wanxian
Hu, Hsen Hsu .....	Hu Xiansu	Wang-chia-ying .....	Wang Zhang
Hupeh .....	Hubei	Yangtze .....	Changjiang
Kiangsi .....	Jiangxi		

*Another group of synonyms may be helpful:*

Shuisapa ..... Shui-hsa Valley ..... Valley of the Tiger ..... Metasequoia Valley